

VOYAGE LECTEUR EXCLUSIF
générations
generations-plus.ch

TANZANIE
APPROCHEZ
LA GRANDE MIGRATION DU SERENGETI



du samedi 11 au mardi 21 décembre 2021



AU TIGRE VANILLÉ

CREATION DE VOYAGES

www.autigrevanille.ch – Genève +41 22 817 37 37 – Lausanne +41 21 550 72 37

INTRODUCTION AU VOYAGE

Que vous soyez un aventurier habitué des voyages en Afrique ou un néophyte des safaris, rien ne peut vous préparer au spectacle qui se déroulera devant vos yeux.

Le parc du Serengeti et la zone de conservation du Ngorongoro couvrent une surface de 23'000 km² - plus de la moitié de la Suisse. C'est l'arène de la plus grande migration animale au monde - d'un spectacle et d'une beauté inoubliable. Près d'un million de gnous se déplacent à travers le Serengeti, en quête de prairies verdoyantes. Ils sont accompagnés par des centaines de milliers de zèbres et de gazelles.

Le mois de novembre correspond, en principe, au déplacement de la migration du centre du Serengeti aux plaines de la zone de Conservation du Ngorongoro. Vous aurez donc de fortes chances de croiser le chemin de ces milliers d'herbivores suivis de près par une horde de prédateurs.



Vous vous rendrez également dans le corridor ouest du Serengeti, un secteur plus sauvage offrant l'avantage de pouvoir effectuer des safaris de nuit et/ou à pied.

Vous apprécierez également la découverte du ravissant parc national de Tarangire avec sa végétation si différente composée notamment de baobabs. Après un passage par le lac Manyara, vous aurez l'occasion de vous initier à la culture du café dans la région de Karatu.

Vous descendrez ensuite en voiture dans le fameux cratère du Ngorongoro, à la recherche notamment du rhinocéros noir.

Durant l'intégralité de ce voyage, vous disposerez d'un guide privé francophone expérimenté (safaris de nuit et/ou à pied accompagnés par des guides locaux anglophones), séjournerez dans des camps de petite taille, soigneusement sélectionnés et stratégiquement positionnés, afin d'apprécier ces moments à leur juste valeur.



LES GRANDS MOMENTS DU VOYAGE

- **Appréciez les parcs nationaux les plus renommés**, en compagnie, d'un guide francophone expérimenté
- **Approchez la fameuse migration au Serengeti**, et vivez une expérience intense
- **Découvrez l'ambiance si authentique des camps** situés au cœur des parcs nationaux les plus réputés
- **Profitez d'un safari de nuit**, théoriquement interdit dans les parcs nationaux, et peut-être aurez-vous la chance de pouvoir observer quelques créatures nocturnes typiques comme par exemple la genette ou le porc-épic.
- **Initiez-vous à la culture du café**, lors de la visite d'une plantation, suivie d'une dégustation
- **Profitez d'un survol en avion-taxi** permettant de survoler les hauts plateaux tanzaniens



NIVEAU PHYSIQUE REQUIS

Ce voyage ne requiert aucune exigence particulière au niveau physique. Les quelques randonnées proposées sont aisées et facultatives. Pour ces balades, des bonnes chaussures confortables suffisent amplement.

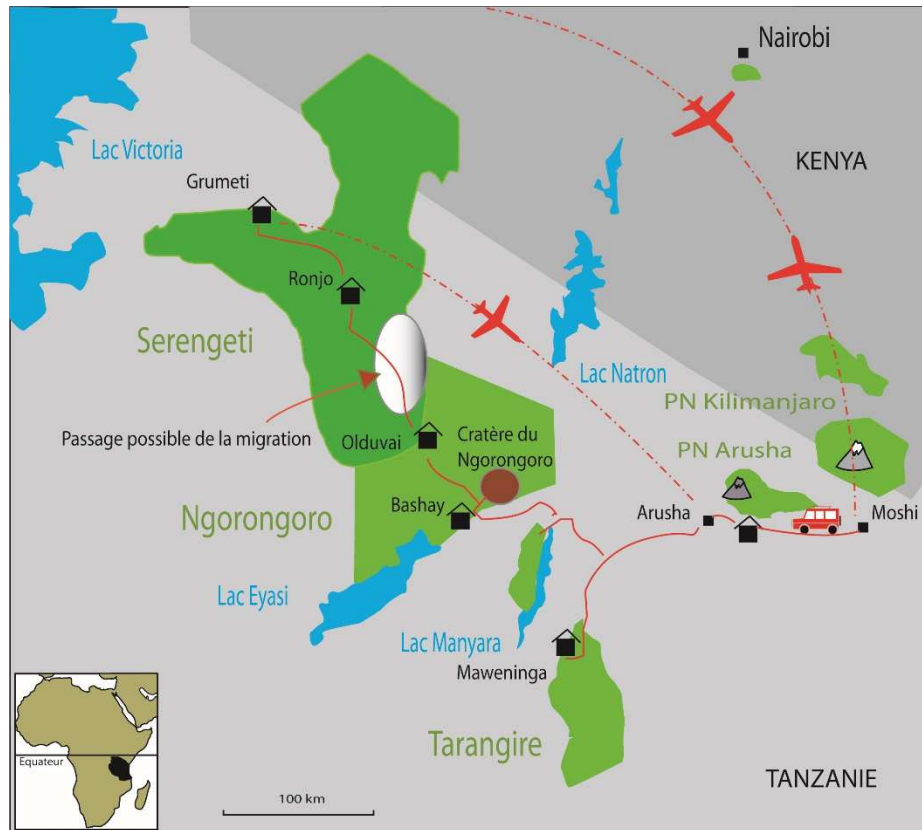
Toutefois, pour les personnes souffrant d'un mal de dos, il est important de noter que cet itinéraire implique un certain nombre d'heures à passer dans un véhicule, sur des pistes pouvant être très chaotiques.



Au niveau sanitaire, les conditions sur place sont bonnes. La malaria représentant un risque, il est hautement recommandé de prendre une prophylaxie (médicament de type Malarone ou similaire). Il vous est par conséquent demandé de consulter votre médecin ou le service de médecine des voyageurs de l'hôpital cantonal, au moins trois semaines avant votre envol. Profitez-en également pour vérifier que vos vaccins usuels sont à jour.

Il est tout à fait possible que certaines organisations, compagnies aériennes, ou même certains pays exigent une vaccination contre le covid avant d'entreprendre un tel voyage. Des tests PCR négatifs sont également à prévoir avant le départ, ainsi qu'avant le vol retour en Suisse.

CARTE



JOUR PAR JOUR

	Date	Itinéraire	Transport	Logement*	Repas
1	samedi 11.12.21	Genève - Amsterdam - Kilimandjaro / Arusha	vols	Arumeru River Lodge	D
2	dimanche 12.12.21	Arusha - Tarangire	4x4	Maweninga Camp	BLD
3	lundi 13.12.21	Tarangire - Manyara - Karatu	4x4	Bashay Rift Lodge	BLD
4	mardi 14.12.21	Région de Karatu	4x4	Bashay Rift Lodge	BLD
5	mercredi 15.12.21	Karatu - Cratère du Ngorongoro - Olduvai	4x4	Olduvai Camp	BLD
6	jeudi 16.12.21	Olduvai - Serengeti (Seronera)	4x4	Ronjo Camp	BLD
7	vendredi 17.12.21	Serengeti: Région de Seronera	4x4	Ronjo Camp	BLD
8	samedi 18.12.21	Serengeti: Seronera - Grumeti	4x4	Grumeti Hills	BLD
9	dimanche 19.12.21	Région de Grumeti	4x4	Grumeti Hills	BLD
10	lundi 20.12.21	Grumeti - Ikoma - Arusha - Kilimandjaro - Amsterdam	vol		BL
11	mardi 21.12.21	Amsterdam - Genève	vol		

B = petit déjeuner, L = lunch, D = dîner

* mentionné à titre indicatif (ou hébergement de catégorie similaire)

PLAN DES DÉPLACEMENTS (INDICATIF)

	Date	Transport	Classe	Destination	Horaire
I	samedi	KLM	Eco	Genève	07h10
	11.12.21	KL1924		Amsterdam	09h00
		KLM	Eco	Amsterdam	10h25
		KL 569		Kilimanjaro	20h45
10	lundi	KLM	Eco	Kilimanjaro	21h50
	20.12.21	KL 569		Amsterdam	07h20 #
11	mardi	KLM	Eco	Amsterdam	09h30
	21.12.21	KL1927		Genève	11h00

arrivée le lendemain / * à reconfirmer

PROGRAMME DETAILLE

Jour 1 : samedi 11 décembre 2021

Genève - Amsterdam - Kilimandjaro / Arusha

Envol le matin de Genève à destination de Kilimandjaro, via Amsterdam. A votre arrivée en soirée, accueil par votre guide francophone et transfert à votre lodge (+/- 40 min. de route).

Arumeru River Lodge se situe non loin de plantations de café. Cet établissement qui jouit d'une nature verdoyante grâce à son vaste jardin, dispose de 21 chambres, de 6 suites juniors et d'un bungalow familial. On y trouve également une piscine entourée de palmiers ainsi qu'un restaurant en terrasse avec vue sur les monts Meru et Kilimandjaro.



Nuit à l'Arumeru River Lodge (ou similaire).

Jour 2 : dimanche 12 décembre 2021

Arusha - Tarangire

Après le petit déjeuner, installation dans votre 4x4 avec toit ouvrant et route en direction du parc de Tarangire (+/- 2h de route), pour une première journée de safari. Afin de profiter pleinement de ce parc, le repas sera pris sous la forme d'un pique-nique. En fin de journée, vous rejoindrez votre lodge situé à l'intérieur du parc.

Le parc de Tarangire tire son nom de la rivière venant des hauts plateaux du centre de la Tanzanie et serpentant à travers la réserve. De nombreux troupeaux d'éléphants viennent se désaltérer à la rivière qui représente, en saison sèche, l'unique point d'eau.



Le paysage composé de grandes forêts de baobabs est le charme de cette région encore relativement peu touchée par le tourisme vous enchanteront.



A l'origine zone de chasse, ce parc national n'a été établi qu'en 1970. Il est aujourd'hui considéré comme l'un des plus beaux refuges de vie sauvage du pays. Il couvre une superficie de 2'850 km² et se situe à 1'100 mètres d'altitude.

Perché sur le sommet d'un imposant massif granitique, Maweninga possède le privilège d'être situé dans l'enceinte même du parc national.



Ses seize tentes sont toutes équipées d'une terrasse, d'une literie confortable ainsi que d'une salle de bains attenante.



Depuis les terrasses, on domine le parc du Tarangire ainsi que les lacs Manyara et Burunge. Un paysage qui laisse rêveur...



Nuit au Maweninga Camp (ou similaire).

Jour 3 : lundi 13 décembre 2021

Tarangire - Manyara - Karatu

Vous bénéficierez d'un dernier safari matinal, tout en rejoignant la sortie du parc. Vous prendrez ensuite la route en direction du lac Manyara (+/- 2h45 de route).



Au parc national de Manyara, vous découvrirez un paysage de forêts denses et une plaine ouverte sur le lac.



Lors de la formation de la vallée du Rift, des cascades se sont mises à dégringoler les pentes et, faute de débouché naturel, l'eau s'est accumulée dans la plaine, formant ainsi, le lac Manyara d'une superficie de 200 km².

Sur une étendue assez restreinte, vous pourrez apercevoir un très vaste échantillon de la faune habituelle, à l'exception du guépard et du léopard. Avec plus de 350 espèces recensées, l'endroit est également réputé pour l'observation des oiseaux.



Dans l'après-midi, après avoir pris votre pique-nique à l'ombre des acacias parasols, vous grimpez en voiture l'escarpement du Rift, afin de rejoindre votre prochain hébergement (+/- 45 min).

Le ravissant lodge de Bashay est situé en plein cœur d'une plantation de café, dans la région de Karatu.



Votre séjour se fera dans l'une des 21 chambres, chacune décorée de façon différente et possédant toutes une vue imprenable sur la région.

La partie commune comprend une grande cheminée, une belle piscine ainsi qu'une terrasse en bois.



Nuit au Bashay Rift Lodge (ou similaire).

Jour 4 : mardi 14 décembre 2021

Région de Karatu

Ce matin, nous vous proposons de découvrir une autre facette de la culture tanzanienne, avec plus précisément la production du café.

La plantation de café de Ngila est située dans l'une des plus belles régions de la Tanzanie, au cœur des forêts bordant, le célèbre cratère du Ngorongoro.



Avec plus de 100 hectares et 150'000 arbres perchés à 1'600m d'altitude, le domaine produit jusqu'à 120 tonnes de pur Arabica chaque année, dont les variétés Bourbon et Typica sont appréciées.



Fondée au début du vingtième siècle par un colon allemand, l'homme a jeté les bases pour produire un café unique qui pousse sur une terre riche en minéraux volcaniques. Le domaine a été ensuite racheté par la famille Meyer en 1992 qui, avec beaucoup de passion et un peu d'investissements dans les nouvelles technologies, a développé et amélioré son produit, offrant aujourd'hui un café des hauts plateaux qui répond aux normes élevées que les torréfacteurs et connaisseurs recherchent.

Lors de la visite de la pépinière, vous pourrez observer les cueilleurs au travail.

Ensuite vous découvrirez l'usine et les différentes étapes de production et de conservation du grain de café avant qu'il ne soit conditionné.



A la fin de votre visite, vous pourrez goûter aux différents types de café.

Vous retrouverez ensuite à votre lodge et vous pourrez profiter librement de la fin de la journée: farniente au bord de la piscine, massage et (contre supplément) soins au spa.

Nuit au Bashay Rift Lodge (ou similaire).

Jour 5 : mercredi 15 décembre 2021

Karatu - Cratère du Ngorongoro - Olduvai

Dans le courant de la matinée, vous atteindrez le flanc extérieur du cratère, d'où vous bénéficierez, en cas de météo favorable, d'une superbe vue.

Volcan effondré, le Ngorongoro est entouré de falaises impressionnantes. Descente dans le cratère, situé 600 mètres plus bas, pour une découverte fascinante.



Au creux de cette belle cuvette accidentée vivent en effet plus de 20'000 animaux, presque tous les représentants de la faune africaine, à l'exception de la girafe, qui n'a pas réussi à franchir les parois rocheuses. Vous découvrirez cet environnement, où les animaux, très peu farouches, se laissent approcher de très près, donnant ainsi la possibilité de réaliser des photos exceptionnelles.



En fin de journée, vous monterez le long du flanc du cratère et vous vous dirigerez ensuite en direction d'Olduvai, afin de rejoindre votre prochain camp (+/- 1h30).

Olduvai Camp est un hébergement conçu à l'anglaise, situé à proximité des gorges d'Olduvai, à près de 1'400m d'altitude. Son confort contraste avec son isolement.



Réparties aux pieds de kopjes, les 17 tentes offrent une literie de qualité, une salle d'eau attenante bien équipée ainsi qu'une terrasse.



L'ambiance est celle des safaris d'autrefois, le décor celui des plaines du Serengeti. En soirée, profitez d'une promenade à pied, escortés par un guide Massaï, jusqu'au sommet d'un « kopje », afin d'admirer les grandes plaines à la lumière du soleil couchant.



Nuit au Olduvai Camp (ou similaire).

Jour 6 : jeudi 16 décembre 2021 **Olduvai - Serengeti (Seronera)**

Ce matin, vous partirez au lever du soleil, pour une randonnée (facultative) aisée, d'environ deux heures, accompagnés par un guide Maasaï (se munir de bonnes chaussures dans lesquelles vous vous sentez à l'aise).



Vous rejoindrez la gorge d'Olduvai, en passant par une zone arbustive où il n'est pas rare de croiser dik-diks, girafes, lièvres sauteurs, oiseaux, et autres herbivores. Descente dans la gorge à proprement parler dont les murs ne sont pas très hauts à cet endroit. L'accès y est donc facilité.



Les rencontres avec les animaux sont alors plus rares mais on peut croiser des locaux venant chercher de l'eau dans les puits creusés artificiellement. Le chemin s'élargit sur la fin, avant de remonter et de retourner au camp, avec une alternance de zones arbustives et de grandes plaines d'herbe rase. Là encore, les rencontres avec les Maasaïs et leurs troupeaux sont fréquentes.

Le petit déjeuner sera servi au camp dès le retour.

Vous terminerez votre balade par la visite du Musée d'Olduvai. Récemment rénové, il présente une intéressante exposition sur les fascinantes découvertes archéologiques de la région.



Ensuite, vous quitterez la zone de conservation du Ngorongoro pour le fameux parc national du Serengeti et plus exactement sa région centrale. Durant ce "transfert-safari" vous traverserez des vastes plaines où vous aurez sans doute l'opportunité de faire de nombreuses rencontres intéressantes. Les safaris se dérouleront au gré de vos rencontres. Mais c'est surtout dans cette région que pourrait se trouver la grande migration durant cette période. (Le déplacement des animaux varie en fonction des conditions locales. L'emplacement ne peut en aucun cas être garanti).

Le Serengeti s'étend sur plus de 14'763 km² entre les hauts plateaux du cratère du Ngorongoro et le lac Victoria. Dans la langue masai, Serengeti signifie : «terre aride et étendue». Ce parc possède une renommée mondiale, non seulement en raison de l'abondance d'animaux, mais également grâce à la fameuse migration qui se produit ici chaque année.



Arrivée à votre lodge en fin de journée.



Ronjo est un camp semi-mobile installé dans la partie centrale du Serengeti. Il représente le prolongement parfait d'une journée de safari. Ses 16 tentes sont simples mais offrent tout le confort requis, pour apprécier une fin de journée en harmonie avec la nature (sanitaire attenant, douche chaude, lavabo).



Une ambiance conviviale règne ici, avec un dîner servi sous une grande tente. Le soir, l'éclairage est assuré par les lampes à pétrole situées autour d'un feu de camp.



Nuit au Ronjo Camp (ou similaire).

Jour 7 : vendredi 17 décembre 2021 **Serengeti: Région de Seronera**

Découverte de la partie centrale du Serengeti. Vous longerez les arbres bordant la rivière Seronera qui coule en saison des pluies. Vous aurez de très bonnes chances d'observer un léopard. Non loin de la rivière, se trouve un point d'eau permanent fréquenté par une importante population d'hippopotames. Un peu plus au sud, se trouvent des kopjes (blocs de granits) territoire de prédilection des lions. Il s'agit par conséquent d'un lieu riche en diversité, tout au long de l'année.



Nuit au Ronjo Camp (ou similaire).

Jour 8 : samedi 18 décembre 2021

Serengeti: Seronera - Grumeti

Vous profiterez d'une nouvelle belle journée de safari ; le matin dans la région centrale du parc, puis après le repas de midi pris au lodge, en vous rendant dans le secteur de Grumeti, un endroit sauvage et splendide, que vous atteindrez en fin de journée. Vous aurez alors l'occasion d'expérimenter un safari de nuit.

Situé dans le corridor ouest, Grumeti Hills bénéficie d'un panorama unique ainsi que d'un environnement très riche en faune. Son emplacement privilégié à la lisière du parc national du Serengeti autorise également les safaris de nuit et les safaris à pied (ce qui est strictement interdit à l'intérieur du parc).



Le camp est composé d'une vingtaine de chambres qui offrent toutes un bel espace de vie avec coin salon et une salle de bains attenante.



Les parties communes abritent la réception, le bar ainsi que le restaurant. Elles sont agrémentées de deux vastes terrasses. Une piscine avec vue sur les plaines du Serengeti est à disposition, tout comme un espace réservé pour les soins.



Nuit au Grumeti Hills Camp (ou similaire).

Jour 9 : dimanche 19 décembre 2021

Région de Grumeti

Très tôt ce matin, vous partirez pour une toute autre approche de la savane, lors d'un safari (facultatif) à pied.



Loin des bruits des véhicules 4x4, vous pourrez apprécier les bruits et les odeurs que vous offrent la brousse. Ce sera l'occasion d'observer la végétation, les traces laissées par les animaux et les oiseaux plus facilement.



La région du « western corridor » s'étire vers l'ouest des deux côtés de la rivière Grumeti, jusqu'au lac Victoria. Dans les forêts qui bordent ses berges, vous trouverez des colobes noirs et blancs et sur les rives, vous pourrez observer des crocodiles qui peuvent mesurer jusqu'à six mètres de long.



L'après-midi, vous vous rendrez au village de Mugumu, situé à environ une heure du camp, qui propose un marché local pittoresque. En route, vous pourrez également visiter le fort d'Ikoma.

Nuit au Grumeti Hills (ou similaire).

Jour 10 : lundi 20 décembre 2021

Grumeti - Ikoma - Arusha - Kilimandjaro - Amsterdam

Appréciez vos dernières heures dans la savane, avant de prendre votre envol en direction de l'aéroport d'Arusha (escales possibles). Durant ce trajet, vous survolerez les extraordinaires paysages du nord tanzanien et profiterez d'une vue sur l'escarpement du rift africain.



Vous apercevrez sans doute la silhouette du volcan Oldonyo Lengai, culminant à 2'751 mètres, et dont la dernière éruption remonte à 1983. Peu avant votre atterrissage, peut-être apercevrez-vous également la silhouette du Mt Kilimandjaro, qui représente le plus haut sommet du continent.

Accueil à votre arrivée et transfert dans un restaurant pour le repas de midi. Puis en fin d'après-midi, vous serez conduits à l'aéroport afin de prendre votre vol retour à destination de Genève, via Dar es Salaam (escale technique) et Amsterdam.

Jour 11 : mardi 21 décembre 2021

Amsterdam - Genève

Arrivée tôt le matin à Genève.

PRIX ET PRESTATIONS

Tarif par personne **CHF 5'700.-**

Supplément chambre individuelle CHF 550.-

Sur la base d'un mini-groupe de 4 à 6 participants

Prestations incluses

- Les vols internationaux, de Genève à Kilimandjaro aller et retour, en classe économique, toutes taxes incluses, avec KLM ou similaire
- La pré-sélection des sièges sur les vols internationaux
- Le vol en avion-taxi du Serengeti à Arusha (franchise 15kg sac mou)
- Tous les transferts selon programme
- Le circuit safari à bord d'un véhicule 4x4 privé avec toit ouvrant, et guide privé francophone
- L'hébergement en chambre/tente double, selon les établissements indiqués dans le programme (ou similaire)
- La pension complète
- Les droits d'entrée dans les parcs nationaux
- Un safari de nuit et/ou un safari à pied
- Une documentation de voyage
- Le visa tanzanien
- Une assistance francophone durant l'intégralité du voyage

Non compris

- Les boissons
- Les dépenses personnelles & les pourboires
- L'assurance annulation/assistance obligatoire
- La majoration de 3% en cas de paiement par carte de crédit
- Les tests PCR avant et pendant le voyage

PARTEZ BIEN ASSURES !

Avant d'entreprendre un voyage, il est important d'être bien assuré.

Nous vous rappelons qu'à l'inscription à l'un de nos voyages :

- Il est obligatoire d'être au bénéfice d'une **assurance voyage annulation-assistance**
- Il est facultatif mais fortement recommandé d'être au bénéfice d'une **assurance maladie complémentaire**

Le Covid-19 est à présent considéré par les principales assurances comme une maladie et couvrent ce risque, sauf lorsque le pays de séjour figure sur la liste des destinations non recommandées par l'OFSP ou le DFAE.

En revanche, il est important de noter que la plupart des assurances ne couvrent généralement pas le risque de mise en quarantaine au retour d'un voyage (cas des pays figurant sur la liste OFSP « Quarantaine obligatoire pour les voyageurs entrant en Suisse »). Nous ne saurions être tenus responsables des frais occasionnés par une éventuelle quarantaine.

Nous vous recommandons de vérifier auprès de vos assurances l'étendue de votre couverture (événements couverts / non couverts).



CONDITIONS GENERALES

Nous nous réjouissons et vous remercions de votre intérêt pour un voyage proposé par Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sarl (ci-après CDV).

Les présentes conditions générales règlent les rapports juridiques entre vous-mêmes et CDV en ce qui concerne les arrangements de voyage organisés par CDV. Elles entrent en vigueur le jour de leur publication et remplacent toutes les dispositions précédentes.

Nos conditions restent modifiables et des conditions spéciales peuvent s'appliquer à certains voyages.

1. Conclusion du contrat et modalités d'inscription

1.1 Le contrat entre vous-mêmes et CDV, comprenant les conditions et modalités détaillées ci-après, prend effet dès que votre inscription est acceptée sans réserve et que vous avez versé l'acompte prévu selon les points 2.2 ou 2.5.

1.2 Tout participant est tenu de remplir et de signer le bulletin d'inscription et de le retourner à CDV. Cela implique l'adhésion complète à nos conditions.

1.3 Si la personne qui réserve inscrit d'autres participants au voyage, elle répond de leurs obligations contractuelles (notamment l'acquittement du montant du voyage) comme de ses propres obligations. Les présentes conditions sont valables pour tous les participants au voyage.

1.4 La demande d'inscription d'un mineur devra être signée par le père, la mère ou le tuteur légal et porter la mention « accord du père, de la mère, du tuteur ». L'enfant doit être en possession, en plus des pièces d'identité exigées pour le voyage, d'une autorisation de sortie du territoire. Enfin, il sera fait mention d'un numéro de téléphone et d'une adresse permettant à l'enfant ou au responsable d'établir un contact direct.

1.5 Si nous procurons un arrangement « vols seuls », ce sont les conditions générales de contrat de voyage des compagnies aériennes qui s'appliquent. Dans ce cas, CDV n'est pas partie du contrat et vous ne pouvez donc pas faire prévaloir les présentes conditions générales de voyage et de contrat.

Veillez noter que le contrat avec CDV et la compagnie aérienne n'est conclu qu'au moment de l'émission du billet. Les conséquences/frais issus de toute modification émanant de la compagnie aérienne jusqu'à émission du billet sont à assumer par le client.

1.6 Si nous procurons des arrangements ou certaines prestations d'autres organisateurs ou prestataires de services de voyage (facturés séparément), vous concluez en fait le contrat directement avec l'organisateur en question. Ce sont dès lors ses propres conditions de contrat et de voyage qui sont

applicables. Dans ce cas, CDV n'est pas partie du contrat et vous ne pouvez donc pas faire prévaloir les présentes conditions générales de voyage et de contrat.

1.7 Avant toute inscription, CDV vous recommande vivement de prendre connaissance des consignes de sécurité, des conditions sanitaires et climatiques du pays visité. Pour cela, vous pouvez consulter les conseils aux voyageurs du Département fédéral des Affaires Etrangères (<https://www.eda.admin.ch/eda/fr/dfae/representations-et-conseils-aux-voyageurs/conseils-voyageurs.html>) et les conseils médicaux aux voyageurs de l'Office Fédéral de la Santé Publique (www.safetravel.ch).

1.8 Les désirs particuliers ne font partie intégrante du contrat que s'ils sont acceptés et confirmés sans réserve par CDV.

2. Prix et modalités de paiement

2.1 Tous les tarifs de nos propositions sont forfaitaires et ne peuvent en aucun cas faire l'objet de réclamations.

2.2 Un acompte de 40% du prix total du voyage doit être versé lors de l'inscription. Si CDV ne reçoit pas l'acompte dans les délais prescrits, CDV ne confirmera pas les prestations de voyage.

2.3 Le solde doit être réglé 40 jours avant la date du départ du voyage. Si le solde n'est pas versé dans les délais prescrits, CDV peut refuser les prestations de voyage et faire valoir les frais d'annulation selon le point 3.3.

2.4 Si l'inscription intervient moins de 60 jours avant la date du départ du voyage, le montant total de l'arrangement sera exigé à l'inscription.

2.5 Dans des cas particuliers, CDV se réserve le droit de modifier le montant de l'acompte et la date de règlement du solde. Vous en serez informé lors de l'inscription, sur votre facture.

3. Modification, annulation ou interruption du voyage par le client

3.1 Si vous désirez modifier ou annuler le voyage réservé avant votre départ, vous devez en faire part par écrit à CDV. La réception de votre déclaration auprès de CDV fait foi pour déterminer la date d'annulation ou de changement. Pour les samedis, dimanches et jours fériés, le jour ouvrable consécutif fait foi.

3.2 Tout modification que vous souhaiteriez apporter après votre inscription est sujette à disponibilité et aux frais en découlant.

3.3 En cas d'annulation par le client, les frais suivants s'appliquent :

- dès notre confirmation du voyage : perte de l'acompte
- 60 à 31 jours avant la date de départ : 50% du montant total du voyage
- dès 30 jours avant la date de départ : 100% du montant total du voyage

Nous nous réservons le droit de modifier ces conditions pour des cas particuliers (safaris, période de Noël, croisière, arrangement hôtelier spécifique, ...). Dans ce cas, vous en serez informé lors de l'inscription, sur votre facture.

Pour les voyages de groupe, des conditions spéciales peuvent s'appliquer.

3.4 Une modification de dates est considérée comme une annulation du voyage. Les conditions selon le point 3.3 sont alors appliquées.

3.5 Toute interruption ou retour anticipé ne donne droit à aucun remboursement des prestations non utilisées.

3.6 En cas de défaut d'enregistrement du client au lieu de départ du voyage aérien à forfait, pouvant résulter d'une arrivée tardive, d'une non-présentation ou d'une présentation avec des documents de voyage non en règle (même si ces éléments résultent d'un cas de force majeure, d'un cas fortuit ou du fait d'un tiers), il sera retenu 100% du montant du voyage.

3.7 Tous les frais entraînés par une modification de programme ou une annulation du voyage demandées par le client après le début du voyage sont entièrement à sa charge et payables immédiatement. Aucun remboursement ne sera donné de la part de CDV pour les services non fournis à la suite de ces modifications ou annulation.

3.8 En particulier, le plan de vol de votre voyage doit être effectué dans son intégralité et dans l'ordre indiqué sur vos billets d'avion.

Un manquement à l'un des tronçons est considéré comme "no show" et peut faire l'objet de pénalités / réajustements tarifaires a posteriori de la part des compagnies aériennes, que nous devons vous facturer.

3.9 CDV n'assume aucune responsabilité envers vous lorsque des prestations réservées par vos soins (en particulier billets d'avion) subissent des défaillances (retour, annulation, surbooking ...). Les événements surcoûts et frais de changement de votre programme seront à votre charge.

4. Assurances

4.1 Si vous n'êtes pas encore au bénéfice d'une assurance annulation & assistance, vous devez obligatoirement en conclure une au moment de l'inscription au voyage.

CDV est à même de vous en proposer une.

L'assurance annulation & assistance n'est pas incluse dans nos prix forfaitaires.

4.2 Lorsque le voyage doit être annulé ou retardé pour de justes motifs (selon les conditions générales de votre assurance annulation & assistance ; des justificatifs tels que certificat médical détaillé, acte de décès et autre attestation officielle sont indispensables), vous êtes tenu d'en informer immédiatement l'assurance annulation & assistance et CDV.

4.3 Lorsque le voyage doit être interrompu pour de justes motifs (selon les conditions générales de votre assurance annulation & assistance ; des justificatifs tels que certificat médical détaillé, acte de décès et autre attestation officielle sont indispensables), vous êtes tenu de contacter immédiatement l'assurance annulation & assistance et CDV. CDV, votre guide et notre représentant local vous aideront, dans la mesure du possible, à organiser votre retour prématuré en collaboration avec votre assurance annulation & assistance.

4.4 Dans ces cas de nécessité impérieuse, les frais d'annulation peuvent être pris en charge par votre assurance annulation & assistance, pour autant que vous soyez au bénéfice d'une telle assurance. Les prestations se basent sur les clauses de la police d'assurance.

4.5 L'assurance annulation & assistance n'est jamais remboursable.

4.6 Il est recommandé de conclure une assurance maladie qui vous couvre dans le monde entier.

4.7 L'assurance bagage est laissée à l'appréciation de chacun.

5. Modifications de prix et de programme par CDV

5.1 CDV se réserve le droit de modifier le prix ou le programme avant la conclusion du contrat. Dans ce cas, vous en serez informé avant la conclusion du contrat.

5.2 CDV se réserve le droit, dans certains cas exceptionnels, de modifier le prix après la conclusion du contrat.

Les changements de prix peuvent intervenir après une augmentation du coût des transports (y compris du prix du carburant), l'introduction ou l'augmentation de taxes et redevances officielles (taxes d'aéroport, taxes gouvernementales, ...) ou une modification des taux de change.

5.3 CDV se réserve le droit de modifier, dans votre intérêt, le programme du voyage et certaines prestations convenues (logement, moyens de transports, compagnies aériennes, excursions, ...) si après la conclusion du contrat des événements imprévus l'exigent. CDV fera son possible pour vous proposer des prestations de qualité équivalente en remplacement.

CDV vous informera de ces changements au plus vite ainsi que de leurs répercussions sur le prix.

5.4 Si la hausse du prix dépasse les 10% du montant du voyage ou si la modification du programme change de façon notable un élément essentiel du contrat, vous avez le droit dans un délai de cinq jours après réception de notre notification, de résilier votre contrat sans frais.

Sans nouvelle de votre part dans un délai de cinq jours (le cachet postal faisant foi), l'augmentation de prix ou la modification du programme seront considérées comme acceptées.

L'augmentation du prix vous sera communiquée au plus tard 15 jours avant votre départ.

5.5 Lors du voyage, si une part importante des prestations convenues ne peut être fournie, CDV s'efforcera de prendre des dispositions appropriées pour la continuation du voyage à forfait. CDV s'engage à rembourser toute différence éventuelle entre la valeur inférieure fournie et celle décrite dans les prestations. Si CDV n'est pas en mesure de prendre ces dispositions, ou si vous les refusez pour de justes motifs, CDV s'efforcera de vous rapatrier au lieu de départ ou à un autre lieu de retour convenu. Dans ce cas, la valeur des prestations non fournies ou non exécutées vous sera remboursée.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

5.6 En cas de retour différé, aucune indemnité n'est attribuée pour perte de salaire.

6. Annulation du voyage par CDV

6.1 CDV peut se voir dans l'obligation d'annuler votre voyage à forfait avant la date du départ pour un motif qui vous est non imputable. Dans ce cas, CDV vous en informera dans les plus brefs délais et s'efforcera de vous proposer un voyage de remplacement de qualité équivalente. Dans le cas où un voyage de remplacement de qualité inférieure vous est proposé, CDV s'engage à rembourser toute différence éventuelle entre la valeur inférieure fournie et celle décrite dans les prestations.

Si vous n'acceptez pas le voyage de remplacement, CDV vous remboursera l'intégralité des montants que vous aurez déjà versés pour le voyage.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

6.2 Tous nos voyages de groupe se basent sur un nombre minimum de participants, chaque fois indiqué dans la publication du voyage. CDV se réserve le droit d'annuler un voyage au plus tard 30 jours avant le départ, si le nombre de participants prévu n'est pas atteint.

Dans ce cas, CDV vous remboursera l'intégralité des montants que vous aurez déjà versés pour le voyage.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

7. Prescriptions d'entrée dans un pays

7.1 CDV vous informe sur les prescriptions d'entrée demandées par la destination de votre voyage. Elles s'entendent pour les formalités d'entrée en tant que touriste et pour les citoyens suisses.

Pour toutes autres nationalités, veuillez contacter CDV, qui vous conseillera dans la limite de ses connaissances. Cela restera votre devoir de vérifier ces informations.

7.2 Il est de votre devoir de suivre ces prescriptions tels que type de document d'identité, validité, nombre de page vierge dans le passeport, visa, carnet de vaccination international munis des tampons adéquats, permis de conduire international, permis de séjour.

7.3 Si un document de voyage ne peut être obtenu ou s'il est délivré trop tard et que vous soyez de ce fait obligé de renoncer au voyage, les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

7.4 En cas de modifications des prescriptions d'entrée, CDV vous en avertira au plus vite dans la limite de ses connaissances et ne pourra être tenu responsable de ces changements.

7.5 En cas de refus d'entrée dans un pays CDV ne peut être tenu responsable, le voyage de retour sera à votre charge et les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

8. Réclamations de votre part

8.1 CDV propose des voyages dans des pays où les conditions de services, de communication, de formation du personnel, etc. ne correspondent pas aux standards suisses. Il est donc admis que certains manquements ou inexactitudes font partie intégrante d'un tel voyage.

8.2 Si le voyage ne correspond pas à ce qui a été convenu par contrat ou si vous subissez un dommage, vous avez le droit et le devoir d'adresser aussitôt au guide, au prestataire de services ou à CDV une réclamation au sujet du défaut constaté ou du dommage subi et de demander qu'il y soit remédié au plus vite.

8.3 Si le problème n'a pas été résolu sur place comme mentionné ci-dessus, vous devez nous adresser par écrit, au plus tard 30 jours après la fin de votre voyage, votre réclamation accompagnée de justificatifs éventuels (photo, témoignages écrits, ...). Si vous n'avez pas observé ces prescriptions, vous perdez vos droits à toute mesure de compensation.

8.4 Avant de soumettre un litige à un tribunal, vous devriez vous adresser à l'ombudsman indépendant de la branche suisse du voyage. Il s'efforcera de trouver une solution équitable pour résoudre tout différend qui pourrait surgir entre vous et CDV.

Ombudsman de la branche suisse du voyage

Ettelstrasse 42

Case Postale

8038 Zurich

T +41 44 485 45 35

info@ombudsman-touristik.ch

www.ombudsman-touristik.ch

9. Responsabilité de CDV et exceptions

9.1 CDV s'engage à fournir les prestations souscrites lors de la réservation et en accord avec nos conditions générales.

9.2 Si des conventions internationales et des lois nationales prévoient des limitations à la réparation de dommages résultant de l'inexécution ou de l'exécution imparfaite du contrat, CDV est en droit de s'en prévaloir et sa responsabilité sera limitée aux dispositions contenues dans les conventions en cause.

Il existe notamment des conventions internationales prévoyant des restrictions de responsabilité en matière de transports (trafic aérien, navigation en haute mer, trafic ferroviaire).

9.3 CDV n'est pas responsable envers vous lorsque l'inexécution ou l'exécution imparfaite du contrat est imputable :

- à des manquements de votre part ;

- à des manquements imprévisibles ou insurmontables imputables à un tiers étranger à la fourniture des prestations prévues dans le contrat ;

- à un cas de force majeure ou à un événement que CDV, malgré toute la diligence requise, ne pouvait pas prévoir ou contre lesquels CDV ne pouvait rien. CDV s'engage néanmoins à faire diligence pour vous venir en aide.

Dans ces cas, les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

9.4 Lors de dommages corporels imputables à l'inexécution ou à une exécution imparfaite du contrat, la responsabilité de CDV est engagée uniquement si les dommages ont été causés par nous-mêmes ou par nos prestataires de services, sous réserve des limitations de responsabilité dans les conventions internationales et les lois nationales (point 9.2).

9.5 Pour les dommages non corporels résultant de l'inexécution ou de l'exécution imparfaite du contrat, la responsabilité de CDV est limitée au double du montant du prix du voyage à forfait au maximum,

sauf si le dommage a été provoqué intentionnellement ou par négligence ou imprudence graves.

Demeurent réservées, les limitations de responsabilité inférieures stipulées par les conventions internationales.

9.6 Les personnes prenant part à des actions pouvant présenter des dangers ou à des excursions locales non prévues dans le programme en assumant seules les risques.

9.7 Nous vous rendons expressément attentifs au fait que vous êtes personnellement responsable de la garde en lieu sûr d'objets de valeur et d'argent.

Dans les hôtels, ces objets doivent être déposés dans un coffre.

Notre responsabilité, ainsi que celle de nos prestataires, ne peuvent être engagées en cas de vol, perte, dommage, ... Vous êtes seuls responsables de vos biens.

10. Garantie

Nous participons aux fonds de garantie TPA (Travel Professional Association).



A ce titre, nous vous garantissons le nantissement des montants que vous avez versés en relation avec votre réservation, et ceci dans le cas d'un voyage forfaitaire seulement (vols seuls exclus).

11. Droit applicable et for juridique

Seules les dispositions du droit suisse sont applicables dans les rapports découlant du contrat entre vous et CDV. Il est convenu que seul le for juridique de Genève est habilité à reconnaître les actions contre CDV.

La présente rédaction a été achevée en janvier 2012 et révisée en mars 2020.

Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sàrl

8, rue de Rive

CH - 1204 Genève

PROTECTION DES DONNÉES

1. Collecte d'informations

«Au Tigre Vanillé, le Cercle des Voyageurs Sàrl» (ci-après CDV) considère la protection de la vie privée et des données personnelles comme un droit fondamental et primordial. CDV respecte les dispositions de la loi Suisse ainsi que celle de l'Union Européenne (GRPD) sur la protection des données pour l'acquisition et l'utilisation des données personnelles. En réservant un voyage, en plus des coordonnées personnelles, les informations suivantes peuvent également être enregistrées : date du voyage, itinéraire/destination, compagnie aérienne, hôtel, prix, vos préférences, n° d'adhésion dans les programmes de fidélisation, les données figurant dans votre passeport. Ceci est également valable pour les membres de votre famille ou autres personnes figurant sur votre bulletin d'inscription. Dans des cas particuliers (p. ex. en cas d'accident durant le voyage, etc.) ou en cas de réclamations, d'autres informations peuvent être collectées et enregistrées.

2. Transmission à des tiers

Vos données peuvent être transmises à des tiers dans le respect des dispositions légales de protection des données. Ces tiers traitent ces informations pour le compte d'CDV. À cette fin, les données peuvent être transférées à l'étranger. Ces données sont traitées en toute confidentialité et ne sont pas transmises à d'autres tiers sauf pour des exigences légales, notamment demande des autorités compétentes, ou pour préserver ou imposer les intérêts d'CDV.

3. Utilisation des données

Les données collectées sont traitées en toute bonne foi et servent en premier lieu à élaborer une offre dans le cadre de votre demande (voyage) en cours. Par la suite, CDV est susceptible de vous soumettre des invitations et des informations qui peuvent s'avérer intéressantes pour vous. CDV est en droit de mettre à jour vos coordonnées.

4. Informations personnelles dignes de protection

Il peut aussi arriver qu'CDV dispose de données considérées par la législation suisse comme «des informations personnelles dignes de protection», par exemple si le menu commandé dans l'avion permet de deviner votre confession, si nous devons connaître un handicap pour la planification et l'organisation de votre voyage ou si notre représentant sur place devait vous apporter son soutien pour des problèmes de santé. Ces «informations personnelles dignes de protection» ne sont traitées par CDV qu'à des fins de gestion du dossier, toute autre exploitation étant proscrite. Avec votre réservation, vous autorisez expressément CDV à se servir de ces données dites «dignes de protection» pour le traitement de votre dossier.

5. Spécial voyage en avion

Sur demande des autorités de certains pays, il se peut que des données spécifiques doivent être transmises aux autorités compétentes pour des raisons de sécurité ou de formalités d'entrée dans le pays. Vous autorisez CDV, ou la compagnie aérienne concernée, à transmettre les données dites «Passenger Name Record (PNR)» à ces autorités dans la mesure où elles sont disponibles. Elles contiennent notamment des informations telles que nom exact, date de naissance, adresse exacte, numéro de téléphone, infos concernant la personne accompagnatrice, date de la réservation/de l'émission du billet et période de voyage prévue, infos relatives au paiement, statut du voyage et itinéraire, numéro Frequent-Flyer, infos sur les bagages, toutes les modifications PNR antérieures, etc. Nous portons à votre attention que ces données peuvent être transmises à des pays où le niveau de la protection des données n'est pas comparable à celui répondant à la législation suisse.

6. Vos droits

6.1 Droit d'accès

Vous avez le droit, à tout moment, de demander le libre accès à vos données personnelles lorsque nous les traitons. Vous avez ainsi la possibilité de vérifier quelles sont les données personnelles que nous traitons à votre sujet et que nous les utilisons, conformément à la réglementation applicable en matière de protection des données.

6.2 Droit de rectification

Vous avez le droit de faire rectifier des données personnelles incorrectes ou incomplètes et d'être informé de leur correction. Dans ce cas, nous informons les destinataires des données concernées des ajustements effectués, à moins que cela ne soit impossible ou n'engage des moyens disproportionnés.

6.3 Droit de suppression

Vous avez le droit de faire effacer vos données personnelles tant que ce n'est pas contraire à d'autres dispositions légales.

6.4 Droit de restriction

Sous certaines conditions, vous avez le droit de demander que le traitement de vos données personnelles soit restreint.

6.5 Droit de portabilité

Dans certaines circonstances, vous avez le droit d'obtenir une copie des données que vous nous avez transmises dans un format structuré et courant.

6.7 Droit de recours

Vous avez le droit de déposer une plainte auprès d'une autorité de contrôle compétente contre la manière dont vos données personnelles sont traitées.

6.8 Droit de rétraction

En principe, vous avez le droit de révoquer votre consentement à tout moment. Toutefois, les activités de traitement fondées sur votre consentement dans le passé ne deviendront pas illégales à la suite de votre rétraction.

Vous pouvez exercer vos droits en tout temps en contactant notre responsable de la protection des données personnelles :

DPO

Au Tigre Vanillé, le Cercle des Voyageurs Sàrl
8 rue de Rive
CH-1204 Genève, Suisse
 Email : dpo@vanillatiger.ch

La présente rédaction a été achevée en mai 2018

Au Tigre Vanillé, le Cercle des Voyageurs Sàrl

8, rue de Rive
 CH - 1204 Genève